



**Доклад о работе тридцать восьмой сессии
(Нью-Йорк, 4–8 и 14 апреля 2005 года)***Резюме*

Тридцать восьмая сессия Комиссии по народонаселению и развитию была проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 4–8 и 14 апреля 2005 года. Эта сессия была посвящена специальной теме «Народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты».

Документы, имевшиеся в распоряжении Комиссии, включали доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, в котором основное внимание уделялось специальной теме сессии. Этот доклад содержал обзор вопросов народонаселения, ВИЧ/СПИДа и нищеты, а также разделы, посвященные факторам, определяющим ВИЧ/СПИД; смертности, приросту населения и детям-сиротам; фертильности и сексуальному поведению; географической мобильности и ВИЧ; ВИЧ/СПИДу, развитию и нищете; взглядам и политике правительств; и профилактике, лечению и уходу. В докладе отмечалось, что пандемия ВИЧ/СПИДа быстро распространяется в период с 1980 года и затронула все регионы мира. ВИЧ/СПИД поражает как богатых, так и бедных, однако больше всего страдают наиболее бедные страны. В докладе делается вывод, что, если не будут приняты более решительные меры по борьбе с эпидемией ВИЧ/СПИДа и ее последствиями, многие страны, особенно наиболее бедные, ожидают мрачное будущее. Наиболее эффективным способом борьбы с эпидемией является осуществление комплекса стратегий, которые снижают риск, уменьшают уязвимость и смягчают последствия этого заболевания.

Другие документы, которые были представлены Комиссии, включали доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания, состоявшегося в октябре 2004 года в Лиме; и доклады Генерального секретаря по следующим вопросам: контроль за осуществлением программ в области народонаселения с уделением особого внимания народонаселению и развитию и ВИЧ/СПИДу, особенно нищете; поток финансовых ресурсов для содействия осуществлению программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию; вклад процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, вклю-

чая цели, содержащиеся в Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций; методы работы Комиссии; мировые демографические тенденции; осуществление программы и прогресс в работе в области народонаселения в 2004 году Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам; и записка Генерального секретаря о проекте программы работы Отдела народонаселения на период 2006–2007 годов.

Комиссия заслушала основные сообщения Директора Глобальной программы по ВИЧ/СПИДу Всемирного банка г-жи Дебреворк Зевди и старшего консультанта Программы по венерическим заболеваниям/СПИДу штата Сан-Паулу (Бразилия) д-ра Паулу Роберту Тейшейры.

При рассмотрении последующей деятельности по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию (см. пункт 3 повестки дня) Комиссия приняла одно решение и одну резолюцию. В своем решении Комиссия постановила, что темой ее сороковой сессии в 2007 году будет: «Изменяющиеся возрастные структуры народонаселения и их последствия для развития». В своей резолюции, принятой по этому пункту повестки дня, Комиссия подтвердила программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, а также цели, задачи и действия, изложенные в Декларации о приверженности борьбе с ВИЧ/СПИДом, и подчеркнула важное значение ответных действий правительств и международного сообщества в связи с эпидемией ВИЧ/СПИДа, вновь подтвердила, что правительствам необходимо активизировать национальные усилия и международное сотрудничество в деле осуществления Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом. В этой же резолюции Комиссия, подчеркивая, что ВИЧ/СПИД способствует росту масштабов нищеты во многих странах, настоятельно призвала международное сообщество дополнить и укрепить, посредством увеличения международной помощи на цели развития, усилия развивающихся стран, которые выделяют все больше национальных средств на борьбу с эпидемией ВИЧ/СПИДа, и в этой связи подчеркнула необходимость комплексного подхода к мерам национального реагирования на эпидемию ВИЧ/СПИДа, которая включает программу действий по облегчению координации деятельности всех партнеров, одну национальную программу по борьбе с ВИЧ/СПИДом, один национальный координационный орган по вопросам ВИЧ и одну согласованную на страновом уровне систему мониторинга и оценки.

При рассмотрении вклада осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе содержащихся в Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций (пункт 4 повестки дня), Комиссия приняла резолюцию, в которой она подчеркнула, что полное осуществление Программы действий и основные направления деятельности по ее осуществлению представляют собой важный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларация тысячелетия; подчеркнула важное значение включения поставленной цели обеспечения всеобщего доступа к услугам в области репродуктивного здоровья в стратегии достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларация тысячелетия; подчеркнула также необходимость укрепления политических и программных связей и координации между целями борьбы с ВИЧ/СПИДом и целями в области обеспече-

ния сексуального и репродуктивного здоровья и их включения в национальные планы развития; подчеркнула далее важное значение уделения более пристального внимания взаимосвязи между демографической структурой и демографическими тенденциями, включая старение населения, и нищету и развитие; настоятельно призвала государства-члены и государства и органы системы Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в области международной миграции и развития. В этой же резолюции Комиссия подчеркнула необходимость содействия обеспечению репродуктивного здоровья женщин; приветствовала увеличение масштабов как внутренних расходов, так и помощи международных доноров для реализации целей Международной конференции по народонаселению и развитию; признала тот факт, что для эффективного осуществления Программы действий необходимы дополнительные финансовые ресурсы; призвала правительства, международные организации, международные финансовые учреждения и другие заинтересованные стороны оказывать развивающимся странам и странам с экономикой на переходном этапе помощь в осуществлении Программы действий; и в заключение призвала выделить достаточные ресурсы на все направления, охватываемые Программой действий, включая комплекс мер, расходы на которые уже определены.

При рассмотрении методов своей работы (пункт 6 повестки дня) Комиссия приняла решение, в котором она постановила, что регулярная географическая ротация Председателя Комиссии — механизм, который был учрежден на ее тридцать седьмой сессии, — должна начаться с выборов на тридцать девятой сессии Комиссии; подтвердила свою центральную роль в координации обзора и оценки хода осуществления Программы действий и решений двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи; и вновь заявила о необходимости периодического проведения всеобъемлющих обзоров и оценок хода осуществления Программы действий и основных направлений деятельности по ее дальнейшему осуществлению. В этом же решении Комиссия вновь подтвердила важность и полезность непрерывного обмена мнениями и информацией между Комиссией и Экономическим и Социальным Советом; напомнила о роли Бюро Комиссии в деле планирования ежегодной сессии Комиссии и внесении предложений относительно ее программы работы; приветствовала практику приглашения основных докладчиков на сессии Комиссии; постановила принять на своей тридцать девятой сессии в 2006 году многолетнюю программу работы; и постановила также, что на этой же сессии Комиссия продолжит рассмотрение своих методов работы. Комиссия постановила также, что при рассмотрении своих тем ей следует поощрять более широкий обмен национальным, региональным и международным опытом посредством целенаправленного и интерактивного диалога между экспертами и практическими работниками и подчеркнула важность представления письменных отчетов о межсессионных совещаниях Бюро в кратчайшие возможные сроки после их проведения.

Комиссия приняла к сведению документы, представленные на ее тридцать восьмой сессии, утвердила проект предварительной повестки дня ее тридцать девятой сессии, которая должна состояться в Нью-Йорке в 2006 году, и утвердила доклад о работе ее тридцать восьмой сессии.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения	5
А. Проект решения	5
В. Вопросы, доводимые до сведения Совета	6
II. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию	19
III. Вклад процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций	22
IV. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты	24
V. Обзор методов работы Комиссии по народонаселению и развитию	26
VI. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения	27
VII. Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии	28
VIII. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии	29
IX. Организация работы сессии	30
А. Открытие и продолжительность сессии	30
В. Участники	30
С. Выборы должностных лиц	30
D. Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания	31
E. Повестка дня	31
F. Документация	31
Приложения	
I. Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать восьмой сессии	32
II. Резюме заявлений, сделанных в связи с принятием проектов резолюций E/CN.9/2005/L.4 и E/CN.9/2005/L.5 по пунктам 3 и 4 повестки дня, соответственно, и проекта решения E/CN.9/2005/L.7 по пункту 6 повестки дня	35

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

A. Проект решения

1. Комиссия по народонаселению и развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать восьмой сессии и предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет:

- a) принимает к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать восьмой сессии;
- b) утверждает предварительную повестку дня тридцать девятой сессии Комиссии, которая приводится ниже:

Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии

Записка Секретариата об организации работы сессии

Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания

2. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, посвященный международной миграции и развитию

Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения, посвященный международной миграции и развитию

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

3. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: международная миграция и развитие.

4. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2005 году

5. Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию.
6. Предварительная повестка дня сороковой сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата с проектом предварительной повестки дня сороковой сессии Комиссии

7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать девятой сессии.

В. Вопросы, доводимые до сведения Совета

2. Следующие резолюции и решения, принятые Комиссией, доводятся до сведения Совета:

Резолюция 2005/1

Народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты*

Комиссия по народонаселению и развитию,

признавая, что осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹ и основных направлений деятельности по дальнейшему ее осуществлению² непосредственным образом связаны с глобальными усилиями по искоренению нищеты и достижению устойчивого развития и что достижение целей Программы действий согласуется с достижением целей в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, и вносит важный вклад в их реализацию,

ссылаясь на резолюцию 58/236 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, озаглавленную «Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом», резолюцию 49/2 Комиссии по положению женщин о женщинах, девочках и ВИЧ/СПИДе, и резолюцию 58/179 Ассамблеи от 22 декабря 2003 года, озаглавленную «Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия»,

* Обсуждение см. в главе II.

¹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

² Резолюция S-21/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

приветствуя решение провести 2 июня 2005 года заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня для обзора прогресса, достигнутого в реализации обязательств, сформулированных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁴,

отмечая, что нищета и неравенство делают людей еще более уязвимыми к ВИЧ и значительно увеличивают риск инфицирования населения в каждом регионе, одновременно подрывая социально-экономические условия, в которых живут люди, инфицированные ВИЧ,

будучи глубоко обеспокоена тем, что глобальная пандемия ВИЧ/СПИДа несоизмеримо в большей степени затрагивает женщин и девочек и что большинство новых случаев ВИЧ-инфицирования происходит среди молодых людей,

подчеркивая, что равенство между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и девочек — это основополагающие элементы сокращения их уязвимости к ВИЧ/СПИДу, и подчеркивая также, что улучшение положения женщин и девочек имеет ключевое значение для сокращения масштабов этой пандемии,

отмечая с глубокой обеспокоенностью, что 39,4 миллиона человек в мире живут с ВИЧ/СПИДом и что пандемия ВИЧ/СПИДа унесла жизни 3,1 миллиона человек в 2004 году и к настоящему времени сделала сиротами 15 миллионов детей,

отмечая с глубокой озабоченностью, что количество новых случаев ВИЧ-инфицирования остается на неприемлемо высоком уровне, особенно среди лиц с высокой степенью уязвимости и/или риска, по мере распространения инфекции среди населения в целом, особенно среди женщин репродуктивного возраста и девочек-подростков, при увеличении количества лиц, живущих с ВИЧ и СПИДом,

признавая, что согласованные на международном уровне цели в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, нельзя будет достичь, в частности, без активного, расширенного и эффективного глобального реагирования на ВИЧ/СПИД, поскольку эта пандемия затрагивает динамику населения, сокращает продолжительность жизни и замедляет экономический рост посредством снижения производительности труда и других факторов, которые подрывают процесс развития,

вновь подтверждая, что полная реализация прав человека и основных свобод всеми людьми является неотъемлемым элементом глобальной борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа, и вновь подтверждая также значение ликвидации всех форм стигматизации и дискриминации в отношении лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом или подвергающихся риску заражения, включая наименее защищенные слои населения,

признавая, что доступ к медикаментам в контексте пандемий, подобных ВИЧ/СПИДу, является одним из основополагающих элементов постепенного достижения полной реализации права каждого на максимально высокий уровень охраны физического и психического здоровья,

⁴ Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

признавая также, что экономическое и социальное развитие и благоприятные политические условия и правовой режим, а также достаточные ресурсы имеют исключительно важное значение для эффективного и подлинно межсекторального реагирования на эту пандемию,

признавая далее, что профилактика, уход, поддержка и лечение инфицированных ВИЧ/СПИДом или пострадавших от ВИЧ/СПИДа являются взаимодополняющими элементами эффективных мер противодействия и должны быть частью всеобъемлющего подхода к борьбе с эпидемией,

подчеркивая, что большинство ВИЧ-инфекций передается половым путем и что эта инфекция также связана с переливанием зараженной крови и передачей ВИЧ-инфекции от матери к ребенку, что сексуальные и репродуктивные проблемы со здоровьем в большинстве своем имеют общие коренные причины и что на передачу ВИЧ влияет ряд социальных факторов, включая неравенство, нищету, неравенство между мужчинами и женщинами и маргинализацию тех лиц, которые имеют высокую степень уязвимости и/или риска,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, посвященный народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу с уделением особого внимания проблеме нищеты⁵,

принимая к сведению доклад Международной конференции по народонаселению и развитию⁶ и основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий во всей их полноте⁷,

1. *подтверждает* Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹ и основные направления деятельности по ее дальнейшему осуществлению²;

2. *вновь подтверждает также* цели, задачи и меры, сформулированные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁴, которые дополняют и усиливают цели, задачи и меры, изложенные в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и в пятилетнем обзоре хода ее осуществления, а также международно согласованные цели в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³;

3. *с глубокой обеспокоенностью подчеркивает*, что чрезвычайная ситуация с ВИЧ/СПИДом и катастрофические масштабы и последствия эпидемии требуют срочных действий во всех областях и на всех уровнях;

4. *подчеркивает*, что ВИЧ/СПИД способствует росту масштабов нищеты во многих странах, затрагивая отдельных лиц, семьи и общины, а также все слои общества, уменьшает человеческий капитал и оказывает глубокое и долгосрочное воздействие на социально-экономическое развитие страны, и что борьба с этой тенденцией требует срочных и устойчивых долгосрочных действий и скоординированного реагирования во всех областях и на всех уровнях;

⁵ CN.9/2005/3.

⁶ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

⁷ См. резолюцию S-21/2 Генеральной Ассамблеи и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-21/5/Rev.1)*.

5. *вновь подтверждает*, что правительствам при поддержке соответствующих участников и всех заинтересованных сторон, включая гражданское общество и частный сектор, необходимо активизировать национальные усилия и международное сотрудничество в деле осуществления Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

6. *признает*, что пандемия ВИЧ имеет разрушительные последствия для детей, что количество сирот в мире продолжает расти и что другие дети также оказываются в уязвимом положении, поскольку у них инфицированы родители, они живут в бедных общинах, которые ухаживают за сиротами, живут в домашних хозяйствах, возглавляемых детьми, или испытывают на себе дискриминацию, и что более 2 миллионов детей сами живут с ВИЧ/СПИДом; и подчеркивает в этой связи необходимость укрепления межсекторальных мер реагирования, включая оказание психосоциальной помощи детям и семьям, инфицированным ВИЧ/СПИДом или пострадавшим от ВИЧ/СПИДа;

7. *подчеркивает* важное значение укрепления национальных возможностей и потенциала для обеспечения оценки воздействия эпидемии, которая должна использоваться при планировании мероприятий по профилактике, лечению и уходу и решению проблемы ВИЧ/СПИДа;

8. *настоятельно призывает* международное сообщество дополнить и укрепить, посредством увеличения международной помощи на цели развития, усилия развивающихся стран, которые выделяют все больше национальных средств на борьбу с эпидемией ВИЧ/СПИДа, в частности наиболее затронутых ВИЧ/СПИДом стран, особенно стран Африки к югу от Сахары и Карибского региона, а также стран с высоким риском распространения эпидемии ВИЧ/СПИДа и стран в других затронутых регионах, ресурсы которых для борьбы с этой эпидемией являются резко ограниченными;

9. *подчеркивает необходимость* комплексного подхода к мерам национального реагирования на эпидемию ВИЧ/СПИДа, которая включает программу действий по облегчению координации деятельности всех партнеров, — одну национальную программу по борьбе с ВИЧ/СПИДом, один национальный координационный орган по вопросам ВИЧ и одну согласованную на страновом уровне систему мониторинга и оценки, — все из которых позволяют обеспечить широкое участие и гибкость, необходимые для содействия поиску и пропаганде принимаемых на местном уровне эффективных решений; и выражает признательность Объединенной программе Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу за ее лидерство в деле мобилизации поддержки правительств, организаций гражданского общества, частного сектора, международного сотрудничества и многосторонних учреждений для реализации «триединой» инициативы;

10. *с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что пандемия ВИЧ тяжелым бременем ложится на ресурсы сектора здравоохранения и в этой связи подчеркивает необходимость укрепления систем здравоохранения, в том числе посредством международного сотрудничества, путем решения проблемы серьезного дефицита квалифицированного медицинского персонала в качестве главного препятствия на пути расширения программ борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа и улучшения сексуального и репродуктивного здоровья;

11. *подчеркивает* необходимость укрепления политических и программных связей и координации между целями борьбы с ВИЧ/СПИДом и целями в области обеспечения сексуального и репродуктивного здоровья и их включения в национальные планы развития, в том числе в стратегии сокращения масштабов нищеты и общесекторальные подходы, где таковые существуют, в качестве необходимой стратегии борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа и смягчения ее последствий для населения, что может привести к более целенаправленному и эффективному с точки зрения затрат вмешательству, дающему большую отдачу;

12. *настоятельно призывает* правительства принимать меры по расширению возможностей взрослых и подростков в плане защиты себя от риска ВИЧ-инфекции, главным образом путем оказания медицинской помощи и услуг, в том числе области сексуального и репродуктивного здоровья, и проведения профилактических просветительских мероприятий, способствующих равенству между мужчинами и женщинами и учитывающих культурные и половые особенности;

13. *настоятельно призывает также* правительства принять все необходимые меры по расширению прав и возможностей женщин и укреплению их экономической независимости и по защите в полном объеме всех прав человека и основных свобод и поощрению их полного осуществления, с тем чтобы дать всем людям возможность защищать себя от ВИЧ-инфекции, инфекций, передаваемых половым путем, и инфекций, влияющих на репродуктивное здоровье;

14. *подчеркивает* важность наличия у молодых женщин и мужчин доступа к информации, образованию, включая образование в среде сверстников и просвещение по проблематике ВИЧ с учетом специфики молодежной среды, к половому воспитанию и к услугам, необходимым для развития жизненных навыков, требующихся в целях снижения уязвимости к ВИЧ-инфекции и инфекциям, влияющим на репродуктивное здоровье, в условиях всестороннего взаимодействия с молодыми людьми, родителями, семьями, работниками системы образования и сферы здравоохранения;

15. *подчеркивает также* важное значение наращивания местного потенциала путем сотрудничества с национальными программами и местными организациями для обеспечения эффективного и устойчивого реагирования на эпидемию ВИЧ/СПИДа;

16. *настоятельно призывает* правительства расширять доступ к уходу и лечению для тех, кто в них нуждается, особенно для тех, кто живет в условиях нищеты, включая профилактику передачи инфекции от матери к ребенку, на поступательной и устойчивой основе и лечению сопутствующих заболеваний и эффективному использованию антиретровирусной терапии, и содействовать доступу к безопасным, недорогостоящим и эффективным лекарствам и соответствующей фармацевтической продукции;

17. *вновь подтверждает* необходимость укрепления фармацевтической политики и практики, включая политику и практику, применяемую к непатентованным лекарствам и режимам интеллектуальной собственности, с тем чтобы продолжать поощрять новаторство и развитие отечественных отраслей в соответствии с международным правом;

18. *настоятельно призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие международные организации и впредь поддерживать национальные усилия по осуществлению Декларации приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и рассмотреть вопрос стоимости, наличия и доступности лекарств и связанных с ними технологий;

19. *подчеркивает* важное значение осуществления решения Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 принятой в Дохе Декларации о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и здравоохранении;

20. *настоятельно призывает* правительства вводить в действие, обеспечивать осуществление, в зависимости от обстоятельств, государственных стратегий, законов, положений и других мер, касающихся борьбы со всеми формами дискриминации и стигматизации в отношении людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, и лиц с высокой степенью уязвимости и риска;

21. *рекомендует* разрабатывать и осуществлять программы, призванные обеспечивать мужчинам, особенно молодым мужчинам, возможность практиковать безопасное и ответственное сексуальное и репродуктивное поведение и использовать эффективные методы для предупреждения распространения ВИЧ/СПИДа;

22. *подчеркивает* важность укрепления программ и партнерств, включая партнерские отношения между государственным и частным секторами, для мобилизации необходимых технических и финансовых ресурсов в качестве широкого подхода к профилактике ВИЧ, в том числе посредством охраны репродуктивного и сексуального здоровья, в качестве оплота национальных, региональных и международных мер реагирования на эту пандемию, и призывает поддержать международное сообщество в деле сокращения разрыва в плане финансирования программ охраны сексуального и репродуктивного здоровья;

23. *призывает* увеличить инвестиции в связанные с ВИЧ/СПИДом исследования на национальном, региональном и международном уровнях, в частности для разработки устойчивых и доступных профилактических технологий, таких, как вакцины и бактерицидные средства, и призывает также к активной разработке финансовых и материально-технических планов для содействия обеспечению быстрого доступа к вакцинам и бактерицидным средствам, когда они будут в наличии;

24. *настоятельно призывает* международное сообщество в срочном порядке предоставить ресурсы, необходимые для расширенного и всеобъемлющего реагирования на ВИЧ/СПИД, в частности, как это определено Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и ее коспонсорами, и обеспечить также в полном объеме финансирование Глобального фонда борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и приветствует решение создать механизм добровольного пополнения ресурсов для обеспечения более предсказуемого финансирования;

25. *призывает* Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения в тесном сотрудничестве с Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и другими соответствующими фондами, программами и учреждениями продолжать осуществлять стратегии

профилактики ВИЧ, учитывая, что программы охраны сексуального и репродуктивного здоровья являются ключевыми начальными элементами профилактики ВИЧ, и принимая во внимание необходимость применения всеобъемлющего подхода к профилактике и лечению, выражает признательность Фонду за его Глобальную инициативу в отношении регулирования средств, необходимых для охраны репродуктивного здоровья, и настоятельно призывает все страны, которые в состоянии сделать это, а также других партнеров по процессу развития вносить взносы в целевой фонд;

26. *приветствует* обязательство, взятое Всемирной организацией здравоохранения и Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, сотрудничать с международным сообществом в деле поддержки развивающихся стран в достижении целевого показателя «3 к 5», т.е. показателя по предоставлению антиретровирусных препаратов 3 миллионам человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом, к концу 2005 года, и настоятельно призывает правительства продолжать сотрудничать со Всемирной организацией здравоохранения и Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и после 2005 года в направлении реализации цели обеспечения доступа к службам профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа для всех, кто в этом нуждается;

27. *просит* Генерального секретаря продолжать укреплять работу Секретариата, а также других соответствующих фондов, программ и учреждений по вопросам гендерной динамики и демографических аспектов ВИЧ/СПИДа на основе всеобъемлющего подхода по вопросам младенческой, детской и материнской смертности и ее воздействия на народонаселение и развитие, и отражать это в его докладах, представляемых предстоящим сессиям Комиссии по народонаселению и развитию.

Резолюция 2005/2 Вклад осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех его аспектах в достижение соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций*

Комиссия по народонаселению и развитию,

приветствуя решение Генеральной Ассамблеи⁸ провести в начале своей шестидесятой сессии пленарное заседание Ассамблеи высокого уровня для проведения всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в выполнении всех обязательств, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁹, в том числе в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития и налаживании глобальных партнерских отношений, требуемых для обеспечения их достижения, и прогресса, достигнутого в комплексном и скоординированном выполнении на национальном,

* Обсуждение см. в главе III.

⁸ См. резолюцию 58/291 Генеральной Ассамблеи.

⁹ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

региональном и международном уровнях решений и обязательств, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

приветствуя также решение Генеральной Ассамблеи¹⁰ посвятить в ходе своей шестидесяти первой сессии диалог высокого уровня международной миграции и развитию,

приветствуя далее решение Экономического и Социального Совета¹¹ посвятить этап заседаний высокого уровня своей основной сессии 2005 года теме «Достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также выполнение решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций: достигнутый прогресс, проблемы и возможности»,

ссылаясь на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

вновь подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹² о вкладе осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех его аспектах в достижение соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание как уже достигнутый прогресс в осуществлении Программы действий и принятии последующих мер, так и проблемы и препятствия на пути достижения целей и решения задач, сформулированных в Программе, а также в других решениях крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в том числе в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

подчеркивая вклад осуществления Программы действий во всех его аспектах в достижение соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и то, что три из четырех поддающихся количественному измерению целей, содержащихся в Программе действий, а именно сокращения материнской смертности, сокращения младенческой и детской смертности и обеспечения всеобщего доступа к начальному образованию в полной мере отражены в Декларации тысячелетия,

¹⁰ См. резолюции 58/208 и 59/241 Генеральной Ассамблеи.

¹¹ См. решение 2004/294 Экономического и Социального Совета.

¹² E/CN.9/2005/6.

принимая во внимание во всей их полноте доклады Международной конференции по народонаселению и развитию¹³ и об основных направлениях деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий¹⁴,

1. *подтверждает* Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁵ и основные направления деятельности по ее дальнейшему осуществлению¹⁶;

2. *подчеркивает*, что полное осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и основные направления деятельности по ее осуществлению представляют собой важный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия⁹, и в этой связи особо подчеркивает актуальность Программы действий и основных направлений для обзора прогресса, достигнутого в выполнении обязательств, содержащихся в Декларации тысячелетия, и решений и обязательств, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях;

3. *подчеркивает* важное значение включения поставленной на Международной конференции по народонаселению и развитию цели обеспечения всеобщего доступа к услугам в области репродуктивного здоровья к 2015 году в стратегии достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия, в особенности тех, которые касаются улучшения материнского здоровья, сокращения младенческой и детской смертности, содействия равенству мужчин и женщин, борьбы с ВИЧ/СПИДом, искоренения нищеты и обеспечения всеобщего доступа к начальному образованию;

4. *подчеркивает также* необходимость укрепления политических и программных связей и координации между целями борьбы с ВИЧ/СПИДом и целями в области обеспечения сексуального и репродуктивного здоровья и их включения в национальные планы развития, в том числе в стратегии сокращения масштабов нищеты, где они имеются, и общесекторальные подходы, где таковые существуют, в качестве необходимой стратегии борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа и смягчения ее последствий для населения, что может привести к более целенаправленному и эффективному с точки зрения затрат вмешательству, дающему большую отдачу;

5. *подчеркивает далее* важное значение уделения более тесного внимания в политическом диалоге и при разработке политики вопросам взаимосвязи между демографической структурой и демографическими тенденциями, включая старение населения, и нищетой и развитием;

¹³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

¹⁴ Резолюция S-21/2 Генеральной Ассамблеи и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-21/5/Rev.1)*.

¹⁵ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁶ Резолюция S-21/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

6. *настоятельно призывает* государства-члены и организации и органы системы Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в области международной миграции и развития в целях содействия устранению коренных причин миграции, особенно тех, которые связаны с нищетой, и максимального увеличения выгод от международной миграции для всех, кого это касается;

7. *подчеркивает*, что содействие обеспечению репродуктивного здоровья женщин, полной реализации ими всех прав человека и основных свобод, расширению их прав и возможностей, их равному доступу к ресурсам и их свободе от насилия по признаку пола является необходимым условием обеспечения равенства мужчин и женщин, решения проблемы феминизации нищеты и сокращения масштабов нищеты вдвое к 2015 году;

8. *приветствует* увеличение объема как внутренних расходов, так и помощи международных доноров для реализации целей Международной конференции по народонаселению и развитию;

9. *признает тот факт*, что для эффективного осуществления Программы действий необходимы дополнительные финансовые ресурсы, как внутренние, так и внешние, и в этом контексте призывает развитые страны дополнить национальные усилия развивающихся стран по финансированию деятельности в области народонаселения и развития и активизировать их усилия по передаче новых и дополнительных ресурсов развивающимся странам согласно соответствующим положениям Программы действий, с тем чтобы обеспечить реализацию целей и задач в области народонаселения и развития;

10. *призывает* правительства, международные организации, включая те, которые входят в систему Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и другие заинтересованные стороны, оказывать развивающимся странам и странам с экономикой на переходном этапе помощь в осуществлении Программы действий через техническую помощь и деятельность по созданию потенциала для ускорения осуществления Программы действий;

11. *призывает* выделить достаточные ресурсы на все направления, охватываемые Программой действий, включая комплекс мер, расходы на которые уже определены.

Решение 2005/1 Специальная тема Комиссии по народонаселению и развитию в 2007 году*

Комиссии по народонаселению и развитию постановляет, что специальной темой Комиссии на ее сороковой сессии в 2007 году будет тема «Изменение возрастной структуры населения и его последствия для развития».

* Обсуждение см. в главе II.

Решение 2005/2 Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию**

Комиссия по народонаселению и развитию, ссылаясь на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года, в которой Ассамблея просила каждую функциональную комиссию Экономического и Социального Совета изучить методы своей работы в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и доложить Совету о результатах такого изучения не позднее 2005 года, ссылаясь также на решение 2004/2 Комиссии по народонаселению и развитию о методах своей работы, принимая к сведению решение 2005/213 Совета от 31 марта 2005 года о совершенствовании работы Комиссии и вновь подтверждая, что Ассамблея с учетом ее роли в области разработки политики, Совет с учетом его роли в области общей ориентации и координации, согласно резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и Комиссия будут представлять собой трехступенчатый межправительственный механизм, которому отводится главная роль в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁷:

а) постановляет, что регулярная географическая ротация Председателя Комиссии, введенная Комиссией на ее тридцать седьмой сессии, должна начаться с выборов на тридцать девятой сессии Комиссии и что эта ротация будет проводиться в следующем порядке: i) африканские государства; ii) азиатские государства; iii) восточноевропейские государства; iv) государства Латинской Америки и Карибского бассейна; и v) западноевропейские и другие государства;

б) вновь подтверждает центральную роль Комиссии в координации обзора и оценки общего хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁷ и решений двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁸ на всех уровнях;

с) вновь заявляет о необходимости периодического проведения всеобъемлющих обзоров и оценок хода осуществления программы действий и основных направлений деятельности по ее дальнейшему осуществлению;

д) вновь подтверждает важность и полезность непрерывного обмена мнениями и информацией между Комиссией и Экономическим и Социальным Советом, в том числе путем проведения заседаний с участием Бюро Комиссии и Бюро Совета;

е) напоминает о роли Бюро Комиссии в деле планирования ежегодной сессии Комиссии и внесения предложений относительно ее программы работы;

ф) приветствует практику приглашения основных докладчиков на сессии Комиссии и просит Бюро Комиссии принять необходимые меры для обес-

** Обсуждение см. в главе V.

¹⁷ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

¹⁸ Резолюция S-21/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

печения их участия и соответствующим образом проинформировать государства-члены;

g) постановляет принять на своей тридцать девятой сессии многолетнюю программу работы для рассмотрения ряда общих тем, которые будут основаны на программе действий и результатах ее осуществления, и определить на данной сессии продолжительность программы работы и ее темы;

h) постановляет также, что Комиссия на своей тридцать девятой сессии продолжит рассмотрение своих методов работы и что такое рассмотрение будет предусматривать анализ характера решений Комиссии, включение новых или возникающих вопросов в свою повестку дня, разработку многолетней программы работы и перевод ее осуществления, возможно, на ряд двухгодичных циклов и вклад Комиссии в работу Экономического и Социального Совета, а также другие возможные меры по активизации работы Комиссии, и просит Бюро изучить мнения государств-членов по этим вопросам;

i) постановляет далее, что при рассмотрении своих тем Комиссии следует поощрять более широкий обмен национальным, региональным и международным опытом, таким, как передовая практика и извлеченные уроки, посредством целенаправленного и интерактивного диалога между экспертами и практическими работниками с участием ключевых докладчиков и представителей гражданского общества, включая неправительственные организации, в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета;

j) подчеркивает важность представления письменных отчетов о межсессионных совещаниях Бюро в кратчайшие возможные сроки после их проведения или, в любом случае, в течение четырех недель после окончания заседания;

k) призывает региональные комиссии планировать свою деятельность с учетом внесения вклада в текущую работу Комиссии и при этом сотрудничать, при необходимости, с другими региональными или субрегиональными неправительственными организациями, а также с управлениями, учреждениями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций.

Решение 2005/3

Документы, которые рассматривались Комиссией по народонаселению и развитию на ее тридцать восьмой сессии

Комиссия по народонаселению и развитию принимает к сведению следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения, посвященный народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу с уделением особого внимания проблеме нищеты (E/CN.9/2005/4);

b) доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (E/CN.9/2005/5);

- с) доклад Генерального секретаря о методах работы Комиссии по народонаселению и развитию (E/CN.9/2005/7);
- d) доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях (E/CN.9/2005/8);
- e) доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и прогрессе в работе в области народонаселения в 2004 году: Отдел народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам (E/CN.9/2005/9).

Глава II

Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию

1. Комиссия провела общие прения по пункту 3 своей повестки дня, озаглавленному «Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию», на своих 1, 2 и 3-м заседаниях 4 и 5 апреля 2005 года. В ее распоряжении имелись следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, посвященном народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу, с уделением особого внимания проблеме нищеты (E/CN.9/2005/3);

b) доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения с уделением особого внимания народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу, особенно нищете (E/CN.9/2005/4);

c) доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых средств на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (E/CN.9/2005/5);

d) заявление, представленное Международной женской коалицией по вопросам охраны здоровья, неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.9/2005/NGO/1);

e) заявление, представленное Всемирным фондом народонаселения, неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.9/2005/NGO/2);

f) совместное заявление, представленное Ассоциацией по вопросам участия женщин в процессе развития, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете; и Азиатско-Тихоокеанским консультативным и научно-исследовательским центром по проблемам женщин, организацией «Католики за свободный выбор», Центром за репродуктивные права, Центром за глобальную руководящую роль женщин, организацией «Фэмили кэр интернэшнл», ИПАС и Всемирным фондом народонаселения — неправительственными организациями, имеющими специальный консультативный статус при Совете (E/CN.9/2005/NGO/3);

g) заявление, представленное Международной организацией действий в области народонаселения, неправительственной организацией, включенной в реестр (E/CN.9/2005/NGO/4);

h) заявление, представленное неправительственной организацией «Фэмили кэр интернэшнл», имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.9/2005/NGO/5);

2. На 1-м заседании 4 апреля со вступительными заявлениями выступили Директор Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам и руководитель Сектора демографического анализа Отдела

народонаселения; руководитель Сектора по вопросам ВИЧ/СПИДа Отдела технической поддержки Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения; и руководитель Сектора по вопросам народонаселения и развития Отдела технической поддержки Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

3. На том же заседании с заявлениями выступили представители Ямайки (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая), Люксембурга (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейский союз и вступающих в него стран — Болгарии и Румынии, стран-кандидатов Турции и Хорватии, стран — участников процесса ассоциации и стабилизации и потенциальных кандидатов — Албании, бывшей югославской Республики Македонии и Сербии и Черногории, страны — члена Европейской ассоциации свободной торговли Норвегии, члена Европейского экономического пространства, которые присоединились к этому заявлению), Кении и Российской Федерации.

4. На 2-м заседании 4 апреля с заявлениями выступили представители Японии, Китая, Индии, Перу, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Сальвадора и Марокко и наблюдатели от Египта, Южной Африки и Ганы.

5. На том же заседании с заявлением выступил представитель организации «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития».

6. Также на 2-м заседании с заявлением выступил представитель Всемирной организации здравоохранения.

7. На том же заседании с заявлением выступил представитель Международной женской коалиции по вопросам охраны здоровья, неправительственной организации.

8. На 3-м заседании 5 апреля с заявлениями выступили представители Гайаны (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Карибское сообщество) и Боливии.

9. На том же заседании с заявлением выступил представитель Межамериканской парламентской группы по народонаселению и развитию, неправительственной организации.

Решения, принятые Комиссией

Народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблемам нищеты

10. На 8-м заседании 8 апреля Председатель рабочей группы и заместитель Председателя Комиссии доложили о результатах переговоров по проекту резолюции, озаглавленному «Народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты» (E/CN.9/2005/L.4), который был распространен в качестве неофициального документа.

11. На том же заседании после выступлений представителей Люксембурга (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза) и Франции Комиссия постановила отложить принятие решения по этому проекту резолюции.

12. На возобновленном 8-м заседании 14 апреля на рассмотрении Комиссии находился проект резолюции E/CN.9/2005/L.4, представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций.

13. На том же заседании секретарь Комиссии зачитал устные исправления к тексту сносок этого проекта резолюции.

14. На том же заседании Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями (см. главу I, раздел В, резолюция 2005/1).

15. После принятия проекта резолюции заявления с изложением позиции сделали представители Соединенных Штатов Америки, Никарагуа, Люксембурга (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Норвегии и Сальвадора, а также наблюдатель от Коста-Рики (см. приложение II).

Специальная тема Комиссии по народонаселению и развитию в 2007 году

16. На возобновленном 8-м заседании 14 апреля Комиссия имела в своем распоряжении проект решения, озаглавленный «Специальная тема Комиссии по народонаселению и развитию в 2007 году» (E/CN.9/2005/L.6), представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций.

17. На том же заседании Комиссия приняла этот проект резолюции (см. главу I, раздел В, резолюция 2005/1).

Документы, которые рассматривались Комиссией

18. На возобновленном 8-м заседании 14 апреля по предложению Председателя Комиссия приняла к сведению документы, представленные Комиссии по пункту 3 повестки дня (см. главу I, раздел В, решение 2005/3).

Глава III

Вклад процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций

1. Комиссия провела общие прения по пункту 4 своей повестки дня, озаглавленному «Вклад процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций», на своих 2-м и 3-м заседаниях 4 и 5 апреля 2005 года. В ее распоряжении имелся доклад Генерального секретаря о вкладе процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (E/CN.9/2005/6).

2. На 2-м заседании 4 апреля со вступительными заявлениями выступили Директор Отдела народонаселения и руководитель Секции по вопросам народонаселения и развития Отдела народонаселения.

3. На 3-м заседании 5 апреля с заявлениями выступили представители Люксембурга (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейский союз и вступающих в него стран — Болгарии и Румынии, стран-кандидатов — Турции и Хорватии, стран — участников процесса ассоциации и стабилизации и потенциальных кандидатов — Албании, бывшей югославской Республики Македонии и Сербии и Черногории и страны — члена Европейской ассоциации свободной торговли Норвегии, члена Европейского экономического пространства, которые присоединились к этому заявлению), Канады и Китая.

Решения, принятые Комиссией

Вклад процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций

4. На своем возобновленном 8-м заседании 14 апреля на рассмотрении Комиссии находился проект резолюции, озаглавленный «Вклад осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех его аспектах в достижение соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе содержащихся

в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций» (E/CN.9/2005/L.5), представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций.

5. На том же заседании секретарь Комиссии зачитал устные исправления к тексту сносок.

6. Также на возобновленном 8-м заседании секретарь Комиссии зачитал устное заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам.

7. На том же заседании Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями (см. главу I, раздел В, резолюция 2005/2).

8. После принятия проекта резолюции заявления с изложением позиции сделали представители Соединенных Штатов Америки, Норвегии и Люксембурга (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского Союза) (см. приложение II).

Глава IV

Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты

1. Комиссия провела общие прения по пункту 5 своей повестки дня, озаглавленному «Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты», на своих 4, 5 и 6-м заседаниях 5 и 6 апреля 2005 года.
2. На 4-м заседании 5 апреля с заявлениями выступили представители Кении, Индонезии, Сальвадора, Российской Федерации, Польши, Канады, Франции, Филиппин, Малайзии, Бразилии и Мексики и наблюдатели от Австралии, Аргентины (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу Рио), Алжира, Португалии, Южной Африки и Эфиопии.
3. На 5-м заседании 6 апреля с заявлениями выступили представители Ирландии, Никарагуа, Ямайки, Гамбии, Нидерландов и Китая и наблюдатели от Ганы, Иордании, Боливарианской Республики Венесуэлы и Кубы.
4. На 6-м заседании 6 апреля с заявлениями выступили представители Замбии, Бельгии, Соединенных Штатов Америки, Армении, Норвегии и Болгарии и наблюдатели от Уганды, Швеции и Суринама.
5. На том же заседании с заявлением выступила Международная организация по миграции.
6. Также на 6-м заседании представитель Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) выступил с заявлением.
7. На том же заседании в соответствии с правилом 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете: Азиатский форум парламентариев по народонаселению и развитию, Международная федерация планируемого родительства и Францисканский интернационал (общий консультативный статус); Международный союз по изучению проблем народонаселения; организация «Фэмили кэр интернэшнл» и Всемирный фонд народонаселения (специальный консультативный статус); и Комитет по международной координации национальных демографических исследований (реестр).

Основные сообщения

8. На своем 3-м заседании 5 апреля Комиссия заслушала выступившую с основным сообщением Дебеворк Зевди, Директора Глобальной программы по ВИЧ/СПИДу Всемирного банка, после чего состоялось обсуждение, в котором

приняли участие делегации Мексики, Соединенных Штатов Америки, Кении, Ганы, Уругвая, Ирландии, Австралии, Хорватии, Боливии и Гамбии.

9. На своем 5-м заседании 6 апреля Комиссия заслушала выступившего с основным сообщением Паулу Тейшейры, старшего консультанта Программы по венерическим заболеваниям/СПИДу штата Сан-Паулу (Бразилия), после чего состоялось обсуждение, в котором приняли участие делегации Гамбии, Боливии, Норвегии, Ливана, Китая, Уругвая и Кении.

Решения, принятые Комиссией

10. Комиссия не принимала решений по этому пункту повестки дня.

Глава V

Обзор методов работы Комиссии по народонаселению и развитию

1. Комиссия рассмотрела пункт 6 своей повестки дня, озаглавленный «Обзор методов работы Комиссии по народонаселению и развитию», на своем 6-м заседании 6 апреля 2005 года. Она имела в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о методах работы Комиссии по народонаселению и развитию (E/CN.9/2005/7).
2. Директор Отдела народонаселения представил доклад.
3. На том же заседании с заявлениями выступили представители Люксембурга (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза, и вступающих стран — Болгарии и Румынии, страны-кандидата Турции, стран — участников процесса ассоциации и стабилизации и потенциальных кандидатов — Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Сербии и Черногории и Хорватии, и стран — членов Европейской ассоциации свободной торговли Исландии и Норвегии, членов Европейского экономического пространства, которые присоединились к этому заявлению).

Решения, принятые Комиссией

Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию

4. На возобновленном 8-м заседании 14 апреля на рассмотрении Комиссии находился проект решения, озаглавленный «Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию» (E/CN.9/2005/L.7), представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций.
5. На том же заседании с заявлением выступил секретарь.
6. Также на возобновленном 8-м заседании после выступлений представителя Ливана и наблюдателей от Аргентины и Катара, в текст пункта 10 постановляющей части проекта решения было внесено следующее устное исправление: слово «заседаниях» в первой строке было заменено словами «межсессионных совещаниях».
7. На том же заседании Комиссия приняла этот проект решения с внесенными в него устными исправлениями (см. главу I, раздел B, решение 2005/2).
8. После принятия проекта решения заявление с изложением позиции сделал представитель Люксембурга (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского Союза) (см. приложение II).

Глава VI

Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения

1. На своем 7-м заседании 7 апреля 2005 года Комиссия провела общие прения по пункту 7 своей повестки дня, озаглавленному «Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения». В ее распоряжении имелись следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях (E/CN.9/2005/8);

б) доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и прогрессе в работе в области народонаселения в 2004 году: Отдел народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам (E/CN.9/2005/9);

в) записка Генерального секретаря о проекте программы работы Отдела народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам, на период 2006–2007 годов (E/CN.9/2005/CRP.1).

2. Вступительные заявления сделали руководитель Сектора демографического анализа, начальник Секции демографической политики и старший сотрудник по демографическим вопросам — все из Отдела народонаселения.

3. На том же заседании выступили представители Соединенных Штатов Америки и Норвегии.

4. Также на 7-м заседании представители Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономической комиссии для Африки.

Решение, принятое Комиссией

5. Комиссия не принимала решений по этому пункту повестки дня.

Глава VII

Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии

1. На возобновленном 8-м заседании 14 апреля 2005 года Комиссии был представлен проект предварительной повестки дня ее тридцать девятой сессии (E/CN.9/2005/L.2).
2. На том же заседании Секретарь внес в текст документа следующие устные исправления:
 - а) был добавлен новый пункт 5, озаглавленный «Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию», и соответствующим образом была изменена нумерация последующих пунктов повестки дня;
 - б) пункт 7, озаглавленный «Выборы должностных лиц сороковой сессии», был опущен.
3. Также на возобновленном 8-м заседании Комиссия приняла решение рекомендовать проект предварительной повестки дня, содержащийся в документе E/CN.9/2005/L.2, с внесенными в него устными исправлениями Экономическому и Социальному Совету для утверждения (см. главу I, раздел A).

Глава VIII

Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии

1. На своем возобновленном 8-м заседании 14 апреля 2005 года Комиссия приняла проект доклада о работе ее тридцать восьмой сессии (E/CN.9/2005/L.3), который был внесен на рассмотрение заместителем Председателя Маджди Рамаданом (Ливан) от имени заместителя Председателя-Докладчика.
2. На том же заседании Комиссия поручила заместителю Председателя-Докладчику завершить работу над докладом.

Глава IX

Организация работы сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия провела свою тридцать восьмую сессию 4–8 и 14 апреля 2005 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Комиссия провела девять заседаний (1–8-е и возобновленное 8-е заседания).
2. Сессию открыл Председатель тридцать седьмой сессии г-н Альфредо Чукиуара (Перу).
3. Со вступительными заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Директор Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам и представитель Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам.

В. Участники

4. В работе сессии приняло участие 41 государство — член Комиссии. В ее работе также принимали участие наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и одного государства, не являющегося ее членом. На сессии также присутствовали представители специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций. Список участников будет опубликован в качестве документа E/CN.9/2005/INF/1.

С. Выборы должностных лиц

5. На своих 1-м и 2-м заседаниях 4 апреля Комиссия путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

Председатель:

Криспин Грей-Джонсон (Гамбия)

Заместители Председателя:

Маджди Рамадан (Ливан)

Альфредо Чукиуара (Перу)

Оливье Шав (Швейцария)

Заместитель Председателя-Докладчик:

Эва Фратчак (Польша)

D. Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания

6. На своем 1-м заседании 4 апреля Комиссия заслушала заявление г-на Чукиуара, который представил доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания, состоявшегося в Лиме 16–19 октября 2004 года (E/CN.9/2005/2).

7. На том же заседании Комиссия приняла к сведению этот доклад.

E. Повестка дня

8. На своем 1-м заседании 4 апреля Комиссия утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.9/2005/1 и Согр.1. В повестку дня были включены следующие вопросы:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.
4. Вклад процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.
5. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты.
6. Обзор методов работы Комиссии по народонаселению и развитию.
7. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.
8. Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии.
9. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии.

F. Документация

9. Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать восьмой сессии, содержится в приложении I.

Приложение I

Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать восьмой сессии

<i>Условное обозначение документов</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.9/2005/1 и Corr.1	2	Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии
E/CN.9/2005/2	2	Доклад Бюро Комиссии по народонаселению и развитию о работе его межсессионного совещания, состоявшегося 16–19 октября 2004 года в Лиме
E/CN.9/2005/3	3	Доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, посвященный народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу, с уделением особого внимания проблеме нищеты
E/CN.9/2005/4	3	Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения с уделением особого внимания народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу, особенно нищете
E/CN.9/2005/5	3	Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию
E/CN.9/2005/6	4	Доклад Генерального секретаря о вкладе процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций
E/CN.9/2005/7	6	Доклад Генерального секретаря о методах работы Комиссии по народонаселению и развитию
E/CN.9/2005/8	7	Доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях
E/CN.9/2005/9	7	Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и прогрессе в работе в области народонаселения в 2004 году: Отдел народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам
E/CN.9/2005/NGO/1	3	Заявление, представленное Международной женской коалицией по вопросам охраны здоровья, неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

<i>Условное обозначение документов</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.9/2005/NGO/2	3	Заявление, представленное Всемирным фондом народонаселения, неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете
E/CN.9/2005/NGO/3	3	Совместное заявление, представленное Ассоциацией по вопросам участия женщин в процессе развития, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и Азиатско-Тихоокеанским консультативным и научно-исследовательским центром по проблемам женщин, организацией «Католики за свободный выбор», Центром за репродуктивные права, Центром за глобальную руководящую роль женщин, организацией «Фэмили кэр интернэшнл», ИПАС и Всемирным фондом народонаселения, — неправительственными организациями, имеющими специальный консультативный статус при Совете
E/CN.9/2005/NGO/4	3	Заявление, представленное Международной организацией действий в области народонаселения, неправительственной организацией, включенной в реестр
E/CN.9/2005/NGO/5	3	Заявление, представленное неправительственной организацией «Фэмили кэр интернэшнл», имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете
E/CN.9/2005/CRP.1	7	Записка Генерального секретаря о проекте программы работы Отдела народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам, на период 2006–2007 годов
E/CN.9/2005/L.1 и Corr.1	2	Записка Секретариата об организации работы сессии
E/CN.9/2005/L.2	8	Записка Секретариата о предварительной повестке дня тридцать девятой сессии Комиссии
E/CN.9/2005/L.3	7	Проект доклада тридцать восьмой сессии Комиссии
E/CN.9/2005/L.4	3	Проект резолюции о народонаселении, развитии и ВИЧ/СПИДе с уделением особого внимания проблеме нищеты, представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций

<i>Условное обозначение документов</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.9/2005/L.5	4	Проект резолюции о вкладе осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех его аспектах в достижение соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций
E/CN.9/2005/L.6	3	Проект решения о специальной теме Комиссии по народонаселению и развитию в 2007 году, представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций
E/CN.9/2005/L.7	6	Проект решения о методах работы Комиссии по народонаселению и развитию, представленный Председателем по итогам неофициальных консультаций

Приложение II

Резюме заявлений, сделанных в связи с принятием проектов резолюций E/CN.9/2005/L.4 и E/CN.9/2005/L.5 по пунктам 3 и 4 повестки дня, соответственно, и проекта решения E/CN.9/2005/L.7 по пункту 6 повестки дня

1. Представитель Соединенных Штатов Америки выступил с официальным заявлением для разъяснения позиции по проекту резолюции E/CN.9/2005/L.4. Он заявил, что Соединенные Штаты Америки вновь подтверждают цели и задачи Международной конференции по народонаселению и развитию. Он добавил, что позиция Соединенных Штатов в отношении их реализации основывается на ряде договоренностей, в частности о том, что Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию не создает международных юридических прав, включая любое право на аборт, а также каких бы то ни было обязательств для государств, имеющих обязательную силу в соответствии с международным правом. Согласно дополнительному толкованию Соединенных Штатов, государства не считают, что итоговые документы как Конференции, так и двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи не служат основанием для одобрения и поощрения аборт. Представитель отметил, что, согласно пониманию Соединенных Штатов, международный консенсус заключается в том, что термины «услуги по охране репродуктивного здоровья» и «репродуктивные права» не охватывают аборт и не подразумевают поддержки, одобрения или поощрения аборт или применения средств, вызывающих аборт. Соединенные Штаты считают, что любое подтверждение положений пункта 63 итогового документа двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи не опровергает решительную поддержку Соединенными Штатами права на осознанное возражение, имеющегося у медицинских работников, которые по своим личным убеждениям могут отказываться производить аборт или действия, связанные с абортом, или принимать в них участие. Подтверждение этих документов Соединенными Штатами не означает изменения позиции Соединенных Штатов в отношении договоров, которые они не ратифицировали. Соединенные Штаты полностью поддерживают принцип добровольного выбора о том, что касается здоровья матери и ребенка и планирования семьи. В соответствии с решениями Международной конференции по народонаселению и развитию Соединенные Штаты не признают аборт в качестве метода планирования семьи и не поддерживают аборт при оказании помощи, связанной с охраной репродуктивного здоровья. Представитель заявил, что Соединенные Штаты выступают за лечение женщин, которые страдали от травм или заболеваний, вызванных законными или незаконными абортом, включая оказание помощи в период после аборт, и не включают такое лечение в категорию услуг, оказываемых в связи с абортом. Помимо этого, представитель Соединенных Штатов обратил особое внимание на значение всеобъемлющих профилактических стратегий для борьбы с распространением ВИЧ/СПИДа. Такой подход подразумевает принятие мер, рассчитанных на конкретные группы населения, в рамках которых особое значение придается воздержанию среди молодых людей и других лиц, не состоящих в браке, включая откладывание молодежью вступление в половые отношения; взаимную верность и сокращение числа партнеров среди сексуально активных взрослых лиц; и

правильное и последовательное использование презервативов теми, кто в силу своего поведения является носителем ВИЧ или подвергается угрозе инфицирования ВИЧ. Соединенные Штаты выступают за принятие мер, в которых учитываются местные потребности, эпидемиологическая обстановка на местах и социальные и культурные традиции и особенности и которые координируются со стратегиями национальных правительств в области борьбы с ВИЧ/СПИДом. Представитель обратил особое внимание на приверженность Соединенных Штатов осуществлению программ, которые поощряют более активное участие мужчин в добровольном планировании семьи и профилактике заболеваний. Они поддерживают программы, направленные на оказание мужчинам и мальчикам помощи в деле формирования здоровых отношений с женщинами и создания безопасных и стабильных семей, при признании того, что для обеспечения равных отношений между мужчинами и женщинами в вопросах, касающихся половых отношений и деторождения, требуются взаимное уважение, согласие и общая ответственность за такое поведение и его последствия. Соединенные Штаты выступают за разработку стратегий и законов, которые обеспечивают более существенную поддержку для семей (включая семьи с одним родителем, смешанные, расширенные и воссоединенные семьи) и в которых содержатся положения, учитывающие их различные потребности и особые обстоятельства. Представитель далее заявил, что родители и другие лица, обеспечивающие уход за подростками, должны давать им соответствующие советы и рекомендации по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья и другим аспектам жизни детей.

2. Представитель Никарагуа обратился с просьбой отразить его выступление с изложением позиции по проекту резолюции E/CN.9/2005/L.4 в официальном докладе о работе тридцать восьмой сессии Комиссии. Представитель особо отметил, что для его делегации важно, чтобы в резолюции была подтверждена Программа действий, принятая на Международной конференции по народонаселению и развитию. Он добавил, что, хотя его делегация отдает себе отчет в том, что резолюция касается, в основном, темы ВИЧ/СПИДа, важно также упомянуть, что в ходе переговоров были предприняты усилия по уточнению того, что разработанные в ходе той Конференции документы были приняты при том понимании, что ни один из них не порождает какое-либо право на аборт, о чем было сказано на Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире. По этой причине Никарагуа подтвердила оговорки, высказанные ею на Конференции, и, кроме того, указала на то, что правительство Никарагуа в соответствии с Конституцией страны и ее законами и в качестве страны, подписавшей Американскую конвенцию о правах человека, подтвердило, что любой человек имеет право на жизнь, поскольку это является основным и неотъемлемым правом, и что это право появляется в момент зачатия. Аборт или прерывание беременности ни при каких обстоятельствах не могут считаться средством регулирования рождаемости или контроля за ней, как это оговаривается в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию, и любое внутреннее законодательство, регулирующее этот вопрос, относится к сфере суверенной власти Никарагуанского Государства. Представитель добавил, что правительство Никарагуа принимает концепцию репродуктивных прав и репродуктивного здоровья и считает, что аборт не является их компонентом. Кроме того, Никарагуа согласна с документами, принятыми на Международной конференции по народонаселению и развитию, признавая при этом, что в этих документах не содержится никаких

формулировок, которые можно было бы истолковать как поощрение абортов. Представитель подтвердил также, что правительство Никарагуа повторяет оговорки, которые были высказаны в отношении терминов «сексуальное и репродуктивное здоровье», «сексуальные права», «услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья» и других аналогичных терминов, и вновь исходит из того, что эти термины не предполагают аборт. В заключение представитель подчеркнул, что правительство признает роль и основную ответственность родителей в вопросах, касающихся сексуального и репродуктивного здоровья подростков.

3. Представительница Люксембурга, выступая от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейского союза, обратилась с просьбой о том, чтобы разъяснение ее позиции было включено в доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать восьмой сессии. Сначала она напомнила о том, что для Европейского союза полное и безоговорочное подтверждение принятой в Каире Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию имеет первостепенное значение. Европейский союз приветствует принятие резолюции об осуществлении Программы действий в рамках достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, поскольку он убежден в том, что эти цели могут быть достигнуты только в том случае, если будет достигнут прогресс в осуществлении той части Программы действий, которая касается обеспечения всеобщего доступа к услугам по охране репродуктивного и сексуального здоровья. Представительница Люксембурга подчеркнула необходимость обеспечения учета вопросов сексуального и репродуктивного здоровья в итоговых документах мероприятия высокого уровня 2005 года, в том числе в его целях и контрольных показателях. В этом отношении поставленная на Международной конференции по народонаселению и развитию цель обеспечения к 2015 году всеобщего доступа к услугам по охране репродуктивного и сексуального здоровья должна служить контрольным показателем для оценки прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно тех, которые касаются улучшения состояния здоровья матерей, сокращения коэффициента детской смертности, обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, борьбы против ВИЧ/СПИДа и искоренения нищеты. В том что касается ВИЧ/СПИДа, то Европейский союз желает подчеркнуть необходимость увязывания борьбы против ВИЧ/СПИДа с охраной репродуктивного и сексуального здоровья и связанных с этим прав. Применение такого комплексного подхода оказало бы воздействие на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и неизбежно должно основываться на реализации целей и задач, поставленных в Каире. Помимо того, что СПИД создает тяжелое бремя для семей и домохозяйств как в экономическом, так и в социальном плане, а также для здоровья людей, эта проблема приводит к росту масштабов нищеты. Поэтому услуги по охране репродуктивного и сексуального здоровья являются необходимым первоначальным инструментом для обеспечения максимальной эффективности деятельности по профилактике ВИЧ/СПИДа и ведения борьбы с нищетой. В том что касается решения о методах работы, то представительница Люксембурга отметила, что Европейский союз намерен принимать активное участие в процессе совершенствования работы Комиссии на основе принципов, установленных в этом решении, и что тридцать девятая сессия Комиссии позволит обстоятельно обсудить вопрос о пересмотре методов работы, кото-

рый, как об этом свидетельствуют события, имевшие место в ходе предшествующей недели, имеет первостепенную важность.

4. Представительница Норвегии вновь заявила о всесторонней поддержке и приверженности ее страны всей Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и дальнейшему осуществлению предусмотренных в ней основных видов деятельности и обратилась с просьбой о том, чтобы ее заявление было включено в официальные отчеты. Она подчеркнула крайнюю важность признания того, что осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию является необходимым условием для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Она заявила, что тридцать восьмая сессия Комиссии по народонаселению и развитию способствовала устранению разрыва между охраной сексуального и репродуктивного здоровья и профилактикой ВИЧ/СПИДа. Она дала высокую оценку Проекту тысячелетия за проводимую в его рамках активную и прекрасную работу, которая представляет собой практическую стратегию для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Она особо отметила всестороннюю поддержку Норвегией представленного Проектом тысячелетия и Целевой группой по охране здоровья матери и ребенка предложения относительно добавления в касающуюся сокращения коэффициента материнской смертности Цель 5 в области развития, сформулированную в Декларации тысячелетия, положения об обеспечении к 2015 году всеобщего доступа к услугам по охране репродуктивного здоровья в качестве целевого показателя вместе с соответствующими контрольными показателями.

5. Представитель Сальвадора обратился с просьбой о том, чтобы его заявление по проекту резолюции E/CN.9/2005/L.4 было включено в официальный доклад Комиссии. От имени своей страны представитель подтвердил ее приверженность и политическую волю к осуществлению на всеобъемлющей основе Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и основных направлений деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий, принятой на этой Конференции. Он вновь подтвердил также оговорки, которые были высказаны делегацией Сальвадора на Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности в отношении преимущественной силы в этом вопросе национального законодательства. Представитель также подтвердил, что его страна выступает за сексуальное и репродуктивное здоровье при том понимании, что речь не идет об абортах и что методы прерывания беременности не могут считаться частью «репродуктивных прав».

6. Наблюдатель от Коста-Рики обратилась с просьбой о том, чтобы ее заявление по проекту резолюции E/CN.9/2005/L.4 было должным образом отражено в официальном докладе Комиссии. Наблюдатель подтвердила приверженность ее страны делу осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и основных направлений деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, а также Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, вновь подтвердив, что все эти международные обязательства следует толковать в рамках правовой системы Коста-Рики и прав человека и, в частности, основополагающего принципа преимущественной силы и неприкосновенности права на жизнь с момента зачатия.

В этом контексте и в свете оговорок и заявлений Коста-Рики на различных международных конференциях наблюдатель вновь заявила, что никакие ссылки на сексуальные права, репродуктивные права или услуги в области здравоохранения ни при каких обстоятельствах не могут толковаться как подразумевающие, прямо или косвенно, право на аборт. Наблюдатель подчеркнула также, что, признавая права подростков в сфере сексуального здоровья, следует признавать также права их родителей и законных опекунов.
